ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 DIALUNA 28 DI MAART 1960 Nr. 3698

Africanonan no mester di kaarchi di indentificacion mas

Varios lugar a protesta contra e sucesonan na Sur Afrika

Johannesburg, 27 maart — E trahadornan den haf di Kaapstad ta welga di varios parti di mundo a yega noticia, tocante protestanan contra actuacion dje poliznan Sudafricano, dia luna. Na Sydney, Australia, estudiantenan y comunistanan hoben a bringa cu poliznan.

E lider di partido socialista ingles. Gaitskell. a anuncia, cu el a bende accionnan den un fabrica sudafricano di cerbez na balor di mas cu Naf 2.000.

Lo e usa e placa pa duna africanonan, cu ta worde huzga den e yamada proces di traicion, asistencia di abogado.

Di Kaapstad a worde informa cu e radioemisora sudafricano, cu ta bao di control di gobierno, a acusa e ageneianan estranhero di prensa, cu nan no a bisa poliznan pa suprimi e desordu na Vereeniging.

Di Ottawa a worde informa cu e prome ministro canadiense. Diefenbaker. a declara den camara de los comunes di Canada. cu su gobierno ta lamenta e perdida di bida di hende na Sur Africa. Gobierno canadiense no ta simpatiza cu un politiek di discriminacion racial.

Sinembargo gabinete ta di opinion cu un protesta diplomatico of cualkier otro paso ta inutil actualmente. Mi ta confia, cu e sintimentunan di varios pais lo worde expresa na un manera apropiado, na e reunion na mei na Londen, di prome ministronan di imperio britanico. as'na Diefenbaker a bisa.

E coreo di Vaticano „Osservatore Romano" a skirbi diabiernes, esta ajera, cu e matamentu di africanonan door di sudafricanonan, mester tabatin un otro motibo. sino solamente proteccion di trankilidad publico. E africanonan no tabatin intencion di stroba trankilidad publico.

E poliznan no a haci uso tampoco dje medionan moderno cu sa worde usa awor na tur pais civiliza: esta rayonan di awa. gsa lacrimogeno y klop. Nan a cuminza tira inmediatamente. matando no solamente e demostrantenan. pero tambe muhenan bieu y mucha chiquito.

Declaracion di poliz sudafricano

Poliznan sudafricano a bisa den un declaracion. cu nan lo no exigi mas pa e africanonan cana cu kaarchi di identificacion. E medida ey a worde tuma „pa reduci e tension entre e africanonan. Poliznan di Sur Africa a bisa den un declaracion: Como cu e Bantunan tin tantu miedu di cana cu e kaarchinan y otro documentonan y

Sigui lesa riba pag. 2

Dos polis di Lago a salba bida di hoben marinero

ORANJESTAD — Den „Aruba Esso News, di diasabra u.p. nos a lesa tocante Tor Steffensen, un nabegante di 18 anja, kende muy probablemente lo no tabata na bida mas, si no tabata pa senjores W. Brinkman y H. Dibbetts, miembro di poliz di gobierno staciona na Lago cu a paga bon tino durante un pelicula ariba „Respiracion pa Salba Bida". E noticiero ariba menciona a publica henter e pasada di e salbacion aki, cual di otro manera tal vez nunca lo a jega na publicacion.

E hoben Tor Steffensen a cai for di boeg di e tanquero Thorunn pa mas of menos 1:05. Un otro nabegante. tendiendo e spatmento di awa, a nota cabez di e hoben ta sali den e coriente leve. Aparentemente el tabata zonza y no a ripara mes un salbabida cu a pasa dilanti su cara. Un otro nabegante di Thorunn mes ora a baha na un trapi di cabuya y. usando un salbabida, a coi e hoben promer cu el a sink den cuarenta pia di awa preto.

E desgracia a sucede na Number 4 Finger Pier Zuid cual ta canto di launch dock. Dentro di un minuut un lancha a yega pa duna auxilio y e hoben Steffensen a worde hiza abordo.

Mientras tanto un patrolman na waaf a notifica Main Gate y Brinkman y Dibbets a corre yega. Ora nan a yega, e hendenan ariba e lancha tabata administra respiracion artificial usando un metodo cu den hopi caso a proba ineficaz.

Notando cu Steffensen no tabata bini na tino, e paar a tuma over y a cuminza aplica e entrenamento cu nan a sinja for di e pelicula „Respiracion pa Salba Bida" cual a worde munstra na tur personal di Lago Police.

Nan a corda pa asegura cu e pasada di aire den garganta di e marinero tabata liber. Lorando e ariba su lomba e poliznan a descubri cu e lenga di Steffensen a cai patras den su garganta y tabata haci resuscitacion imposible. Un di e poliznan a bala cachete di e marinero padilanti y e otro a hiza su cabez manda un poco patras. Despues el a hinca su man y a ranca e lenga afor en preparacion pa respiracion artificial di boca pa boca.

Pero habrimento di e pasada di aire tabata basta. E nabegante a tosa y a tuma un bocada di aire resuscitante den su pulmon. Den algun momento ei tabata bala rosea atrebe.

Ora Dr. Betting di Departamento Medico di Lago a yega el a bisa cu e hoben tabata bala rosea satisfactoriamente y. repasando e caso despues. a bisa cu esaki tabata un instancia cu e pasada di aire tabata blokea y cu ningun metodo di resuscitacion artificial lo a yuda tan tempo cu e pasada di aire no a worde habri.

Aki nos ta mira un bon ehemplo con probechoso e peliculanan di instruccion por resulta den practico.

PRESENTACIONNAN DI „NOS LUCHA" UN EXITO

SAN NICOLAS — Despues di e diferente presentacionnan di e comedia „Nos Lucha", di Sint Jansknapen na San Nicolas, a resulta cu nan a captura diferente curazon cu nan bunita comedia.

E cantidad di muchanan diasabra siman anterior a gosa intenso den Club Cecilia di e comedia excelente cu e bistirnan bunita di diferente colornan. Diadumingo y diamars e mayornan por a gosa di loke nan co-ciudadanonan hoben a presente pa nan. Di e reaccionnan di e grandinan tabata claramente visto cu nan a compronde muchu mas di e comedia locual tabata logico tambe. E comedia ta yen di conocimento di bida, cual specialmente pa e excelente traduccion di senjor H. E. Maduro a kda bon expresa.

Tantu e bicuw y sabio Serioso como Riri cu su rol di Gozo a laga tur hende encanta di nan actuacionnan. Asina nos por bisa tambe di Sjaaki y e otro nan. Diabuebs 31 di maart proximo Sint Jansknapen lo duna otro presentacion den Sociedad Bolivariana na Oranjestad, ta di spera cu hopi hende lo mustra nan interes na e funcion aki y asina anima e hobennan pa nan sigui den e bon camina cu nan a principia.

Enorme posibilidadnan pa Robins

Aruba ta cuminza exporta berdura y fruta pa E.U.

ORANJESTAD — Durante e recien conferencia di prensa cu nos tabatin cu senjor S. Robins na Paradijs, a worde ricibi noticia via e embahador hulandes na Washington, cu autoridadnan mericano a aproba e peticion di Antillas pa entrega productonan di nutriculture di Aruba riba plaza na Merca. Dia 4 di maart u.p. nan a barca e prome mil kilo di tomati cu „Santa Rosa" di Grace Line pa New York, na unda e berduranan aki a worde ofrece na e New York Fruit Auction. Aki e productonan Arubano a hanja e nomber di „Excelente calidad". Tambe den diferente corantna na Merca esaki a worde publica.

Pa senjor S. Robins. e big boss di e farm na Paradijs esaki tabata e mihor noticia cu e por a tende den anjanan.

Ta conoci por ehemplo cu plazanan di fruta y berdura na Merca tin dos periodo. den cual cierto productonan casi no por worde obteni. despues cu e cosecha a worde bendi completo y prome cu e cosecha a drenta. Esnan cu durante e tempo ei por ofrece e producto cu ta scaars. por hanja prijsnan fantastico pa nan productonan.

Intencion ta pa Paradijs cu no ta depende di ningun periodo. semper lo por ofrece su productonan den periodonan di „early high" y late high" na Merca. Senjor Robins su intencion ta pa entrega su productonan durante henter anja na Merca. esaki sin perhudica e consumo na Aruba ningun momento.

Actualmente e lugar ta poco chikitu ainda. pero nan ta spera cu pronto lo por cuminza cu e construcion di

Sigui lesa riba pag. 2

APERTURA EXHIBICION DI SURNAM

SAN NICOLAS — Dia 4 di april p.v. segun nos a worde informa di bon fuente, e exhibicion di Surnam di statutonan lo ser inaugura na Aruba. E exhibicion aki cual anja pasa na Paramaribo. y recientemente na Willemstad a atrae tantu interes di parti di publico. lo ser organisa den Club Surnam na San Nicolas. Gezaghebber F. J. C. Beaujon lo efectua e apertura dje exhibicion na Aruba.

M. v. Drie Presidente A.N.V.

ORANJESTAD — Diamars anochi den Centro Cultural na Oranjestad 11 persona a atende e reunion anual pa miembronan di Algemeen Nederlands Verbond, seccion Aruba: un organisacion di 260 miembro na e isla aki. Punto principal naturalmente tabata eleccion di un directiva nobo, cual a trece senjor M. F. van Drie na timon dje institucion pa e anja aki.

Huntu cu ne ta den directiva senjores Erwin Oehlers como vice-presidente, Piet Bouwmans como secretario, Niek Kessel como 2ndo secretario, A. A. Th. van Herwaarden como tesorero, H. D. G. Kroonenberg como 2ndo tesorero y comisarionan A. B. (Tico) Kuiperi jr., Olivier A. Bijl, Leo van Doren y Gerrit Schagen.

Despues dje eleccion palabranan cordial a worde dirigi na senjor Th. Hese, kende mas cu 20 anja a tuma parti den directiva di A.N.V. y a hasta a jega di hunga den e prome comedia di A.N.V. na Aruba „Betje Regeert" huntu cu senjora Kemmink den rol di Betje. Ademas di e tempo anterior durante e reunion nan a papia tambe tocante comedianan pa futuro. Nan tin un comedia nobo den estudio y segun nos a tende e jama „De nacht van de 16de januari.

Dia di Neerlandia

Naturalmente a worde menciona e asunto di dia di Neerlandia y a worde dicidi pa forma un comision pa trata pa organisa un dia di Neerlanda, cual lo ta e prome dia di Neerlandia den historia di A.N.V. na Aruba. Den e comision aki ta senjora Van Drie huntu cu senjores J. van Zijl, N. Piña, y P. Bouwmans.

Si sir cos bai bon nan ta spera di organisa e dia di Neerlandia aki 31 di januari 1961.

Respecto fiesta di San Nicolas, nan a conveni pa organisa e fiesta e anja aki mas grandi cu nunca anterior.

Den e kascommissie nobo cu a worde forma, ta por lo pronto senjores C. H. F. van Dam, Th. Hese y H.I.P. Bromelow.

DOLORES PERRY
estrella nobo di
Klompen Klub



Majan anochi Dolores Perry lo actua dilanti microfon di Klompen Klub pa prome biaha. E lo ripiti esaki diezcuater dia largu, te 8 di april p.v. Dolores Perry, un soprano lirico, manera su business-manager ta jamele, ta natural di Rochester y durante un anochi di aficionado cu a worde organisa pa Paul Whiteman, tabata asina notable, cu e prome contratonan a cuminsa drenta facil. Siguiente concurso a dunele mas fama y mas contrato ainda, entre otro na Viennes Latern na New York, cual na principio a contratele pa algun siman, pero na unda nan a tenele pa un anja.

„Granada", „I could have danced all night" ta pertenece entre otro, na su canticanan favorito.

Scuchando Raad na Aruba

ORANJESTAD —

Dos sentencia

Diab'erne mabita huez den prome instancia a pronuncia sentencia contra J. d. C. kende dia 4 di februari a cende cas di su mama na candela, y cu mientras cu nan tabata paga e candela a ataka un polis cu cuchu y a heridele. E demanda tabata dos anja y seis luna den prison. Sentencia tabata dos anja cu descuento.

F. F. W. di Sint Maarten, kende a maltrat'a su senjora cu un faha cf un k'on, a hanja un anja di prison di cual cuater luna ta condicional. Demanda tabata dos anja.

Caso „ruman cu a mata ruman" aplaza

Tambe e caso di A. R. di Santa Cruz, kende poco dia pasa durante un bringamentu a hinka su mes ruman cu jama A. R. tambe cu un sker mata a worde atende. E ruman cu no tabata muchu bon di cabez, y kende por lo de mas tabata conoci como un persona menos simpatico, mientras tabata trompeca sangrando despues dje h'nka di sker y por ultimo ta dal abou, ainda a ricibi algun golpi cu paau di e ruman.

Riba peticion di abogado di e acusado, mr. H. C. Willemsen y tambe pa hanja mas tempo pa studia e rapport di psychiater cu nan a caba di ricibi, e caso aki a keda aplaza pa aki dos siman. Huez a ordena pa tene R. preso.

Perde su barcu

Dia 6 di november di anja pasa M. C. W. durante un bringamentu den Caracas Bar a dal M. P. d. A. cu un botter riba cabez cu a cai bon. Pa e motibu aki dia 19 di februari u.p. W. a worde sentencia pa tres luna di prison, di cual dos tabata condicional y cu e condicion cu e mester hanja tratamentu di un psychiater contra abuso di alcohol. Awor W. a apela contra e sentencia aki, y pesei e caso aki a worde atende trebe diabierne mainta u.p.

E sentencia a sali mescos cu di prome biaha, cu e diferencia cu huez a duna ordu pa nan hibele Dakota inmediatamente. Esaki pa motibu cu W. mes a declara cu probablemente e su barcu lo drenta den curso di e dia. Awor ta sigur cu el no por hasi e biaha aki.

Tira botter ta peligroso

Tiramentu di botter cu resulta lonan serio tabata siguiente obheto den un dje casonan cu a sigui; contra J. E. M. ken dia 21 di februari a bringa cu E. H. S. na San Nicolas. Despues cu nan a worde separa M. a tumba na catuna, y cu S. inmediatemente su tras. Despues di a core den diferente cajanan, M. mirando patras ta nota cu S. ta ganando tereno riba dje. Den su ansha el a pasa man pa un botter kibra y ta mandé riba S. Sin mira si e la tira bon el a continua su fuga. Despues di algun meter e ta bolbe draai waak patras y ta nota cu e otro a cai.

E botter a raka esun den su barica, e cu su mondongo tabata casi basha fo. S. mester a worde transporta pa hospital inmediatamente, pero por suerte a recupera basta liher.

Hasiendo su demanda fiscal a tene cuenta cu strafkaart di M. cu ta blancu, y e hecho cu e la worde provoca, y cu el a lanza e botter sin mik den direccion di e otro cu intencion di spantele solamente y tambe cu e otro a recupera basta liher. Seis luna cu descuento tabata e demanda.

Huez a hasi esaki cuater luna cu descuento.

VELOCIDAD MAXIMO AUMENTA NA ALGUN LUGAR

ORANJESTAD — Generalmente ta worde acepta cu mas haltu e velocidad ta mas chens tin pa colision. Pesei cu na e paisnan na unda nan no tabatin reglamentunan pa velocidad maximo, despues cu nan a trece esei na vigor por a worde constata cu no solamente e cantidad di desgracianan tabatá menos pero cu tambe e cantidad di danjonan di material tabata considerablemente menos.

Pa stipulacion di velocidad maximo mester tene cuenta cu hopi factor, algun di nan por chemplo ta e condicion di e camina (smal, bancu, si e ta asfalta of di tera etc.), mester tene cuenta cu e cantidad di hanchinan cu ta sali den e camina, cruzamentunan etc. Y di tur e factornan aki mester worde calcula e promedio.

Wegenverkeersverordening di Aruba simplemente ta stipula cu denter di bebouwde kom e velocidad maximo ta 40 km pa ora, y pafor 60 km pa ora. Tambe e caso ta, cu mester tene cuenta cu otro factornan cu e velocidad no mag ta muchu di menos tampico, pa motibu si e velocidad maximo worde stipula **muchu abou** esaki mas bien ta invita violacionnan. Tumando na cuenta loke ta skirbi aki riba diferente parti di camina ta worde admiti pa corre un poco mas cu e maximo di 60 km. E caminanan aki ta:

1. E parti **pafor di bebouwde kom** di L. G. Smith Boulevard cual ta di e oficina di DOW te na Malmok. Aki e velocidad maximo ta 75 km. pa ora, cu **excepcion** di e parti cu ta keda entre Palmbeachclub y e camina cu ta bai pa POVA-beach, na unda cu pa motibu di entrada y salidanan di trafico di hotelnan y clubnan den vecindario aki e velocidad maximo ta worde mantene na 60 km.

2. Camina principal di Oraniestad na San Nicolas, pero **solamente e parti entre e rotonde di Oranjestad y e fabrika di awa na Balashi**, na unda e velocidad maximo ta 70 km. pa ora. Restu dje camina pafor di bebouwde kom pues ta keda cu e velocidad maximo di 60 km. pa ora, y denter di bebouwde kom 40 km. pa ora. E ultimo (40 km. pa ora) ta referi tambe na L. G Smith Boulevard **denter** di bebouwde kom.

Tur hende un biaha mas ta worde adverti cu polisnan ta sigui cu nan control riba esnan cu ta viola e reglamentunan di ley di trafico. Y di fuente bon informa nos a tende cu e control lo sigui asina henter e anja aki probablemente.

LAGO HIGH SCHOOL TA BINI CU „SHY GUY"

SEROE COLORADO — Dia 8 di april p.v. Lago High School lo presenta su segundo exito di comedia riba escenario. „Shy Guy" ta nomber dje comedia aki, cu ta worde dirigi cu senjorita D. Barnes y den cual Robie Garig ta celebra su grandioso „come back". Otro participantenan den e comedia aki ta Dough Monroe, Martha Byington, Judy Ballard y Babs Amman.

AFRICANONAN NO MESTER DI KAARCHI

Continuacion di pag. 1

basta placa, pa motibo cu esei ta worde spanta, e polisnan a dicidi cu nan no tin mester di cumna cu e kaarchinan mas. Instruccionnan a worde duna pa no pidi e Bantunan mas pa mustra nan kaarchinan di identificacion y otro documentonan y nan lo no worde artesta, ora cu nan no ta cana cu e documentonan ey.

E ministro di husticia, Erasmus, a informa, cu e decision aki ta un medida provisorio. El a bisa cu e probibicion pa tene reunionnan publico na Transvaal y Natal, ta keda di vigor te fin di juni

Ministro Erasmus a bisa cu lo ta obligatorio pa cana cu e kaarchinan di identificacion asina cu e situacion ta normal atrobe.

E presidente general di e congreso nacional africano, Luthuli, a bisa ajera nochi, cu e medida, cu lo keda di vigor indefinitivamente, no ta cumpli cu deseonan di pueblo. Ta evidente cu e ta un medida practico, pa pone un fin na e demostracionnan actual. El a insisti cerca e negernan na Sur Africa, pa nan kima nan kaarchinan di identificacion sin desorden.

E corant influencial, cu ta simpatiza gobierno, „Die Burger" a sugeri ajera pa gobierno studia e kehonan dje negernan y trata di limita e friccion te na un minimo. E autor dje articulo a bisa cu e ta di opinion cu si bira posible pa revisa radicalmente cierto opinion stima, of si bira necesario pa bandona nan completamente, mientras cu nan lo a worde prefera den tempunan mas normal, su consejo ta pa haci'e liher.

Deporte acuatico e anja aki punto culminante

Oranjestad — Durante reciente reunion di directiva di Oranje Vereniging na Trocadero nan a compone un programa pa celebracion di 51 aniversario di S.M. Reina Juliana dia 30 di april p.v.

E diferente acontecimentonan tradicional manera batimentu di kloknan di misa, aubade di muchanan di school na Oranjestad y San Nicolas, parada militar na Playa, baile di cinta den e distritonan, cu na final e fuego artificial tradicional lo no ta di falta riba e programa.

E anja aki Aruba Jeugdharmonie lo no por duna nan cooperacion pa motibu cu e banda no tin suficiente hende pa toca. Na nan lugar Estrella Musical di Santa Cruz lo duna presentacion musical den diferente distritonan.

Turismo

E pustamentu di barcunan e anja aki sin duda lo atrae mas atencion cu nunca pa motibo cu Oranjevereniging a percura pa hasiele tan atractivo cu ta posibel. Riba iniciativo di havenmeester Beaujon (kende a la vez ta miembro di directiva di Oranje Vereniging), ademas di pustamentu di barcunan, lo tin pustamentu di landamentu, waterski, demostracionnan cu sailfish, te hasta un show di boto cual despues di vuurwerk lo worde teni cu botonan tur dorna di luznan. Tur hende cu kier participa den e show aki sea asina bon di acudi serca e havenmeester Beaujon.

Por lo demas nan tin pensa un baile di cinta riba e parkeerplaats di e hotel of banda di e piscina. Esaki lo worde atende ainda cu directiva di hotel.

Tambe openbaar gehoor ta den e programa, cual anja aki lo worde tuma door di waarnemend gouverneur, como cu gouverneur Speekenbrink lo ta na Hulanda. Vice-president di Staten, senjor Osbaldo Croes manera ta e tradicion lo dirigi palabra na e ocasion aki.

Directiva di Oranje Vereniging actualmente ta sperando aprobacon di e begroting cu nan a manda den. **No ta posibel** pa Oranje Vereniging pa duna subsidionan na institucionnan particular. Oranje Vereniging a haci esfuersonan pa traha su begroting di tal manera, cu henter e poblacion di Aruba ta den ocasion pa c.bra anja di la Reina 1960.

MUSICONAN LOCAL TA DUNA CONCIERTO

ORANJESTAD — Diadomingo 10 di april p.v. un grupo di musiconan di Arubaans Symfonie orkest reforsa cu algun di Corsow hou direccion di Ad Stenzen lo duna un concierto. Pa e concierto aki nan a pidi cooperacion di algun musiconan di Corsow, pa di e manera aki tin un ensemble bon ocupa. E solistanan ta: Ray Porthmouth trompet, y Ad Stenzen altviool. E concierto aki ta worde di na bou auspicio di Arubaanse Kunstkring. Na tur lo tin 27 violista entre cual musico profesional manera senjora de Meul y Charles Sweers.

Como cu algun dje musiconan di e blazersgroep mester a bai y tambe pa otro motibonan, e grupo aki cu di mes tabata swak caba, practicamente a keda henteramente elimina awor, y asina e director Ad Stenzen a dicidi di presenta un concierto cu tocadornan di instrumentonan di cuerde solamente. E ensayonan tabata duro afin pa duna un bon presentacion.

E concierto lo mester worde duna diadomingo pa motibu cu diasabra ainda lo tin un ensayo huntu cu e musico curazolenjonan (c.o. tres cello).

Lo tin entradanan specialmente reduci pa muchanan. Nos lo publica mas informacion tocante e programa despues.

Un organisacion caritativa ta celebra su hubileo di plata

Protestantse Vereniging voor Liefdadigheid en Maatschappelijk Werk ta existi 25 anja

(di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD —

Riba dia 3 di april p.v. Protestantse Vereniging voor Liefdadigheid en Maatschappelijk Werk ta recorda 25 anja di existencia, den cual periodo, wel no tur cos, pero hopi cos si a ser realiza di loque e fundadornan i cooperadornan estrecho a pone como obheto.

Asina pues cu no mucho tempo despues di su fundacion, pa ser exacto, riba dia 31 di augustus 1936 Koningin Wilhelmina Tehuis a queda inaugura pa e organizacion aqui riba menciona. Cu tur esfuerzo y energia nan a traha pa por a reuni suficiente placa pa cumpra e hunita villa aqui na Zeelandia. Hopi hende di foi e tempo aya lo por recorda ainda e grandioso Bazaar (feria) cu tabatin den Kranshi (Otrabanda, Hoogstraat) cu tabatin asina tantu exito cu por a cuminza unbez cu hechonan sin haci mucho debe irresponsable.

E villa aqui pa persianan di edad avanza cu den curso di tempenan cu na su huespednan, ta e apogeo dje sociedad aqui.

Cu hopi entusiasmo a ser instala na anja 1939 e Nijverheidschool pa mucha muhe cu tabatin un existencia varia, pero no menos util. Tur sorto di curso, exhibicionnan, etc. a ser organiza aya. Hasta na anja 1946 durante algun luna gobierno a duna un curso aya pa educacion di personal di hotel.

Despues di hopi deliberacion ora cu directiva dje sociedad aqui a bin hanje hopi perta cu medidanan financiera y cu a bin hanja obliga di economiza formalmente, a dicidi di anula e school aqui. Esaqui a tuma luga cu pena na september di anja 1959. Cu e Nijverheidsschool aqui mester a stop di existi den su figura conoci, e speranza ta semper ainda di igi riba realizacion di e Neutrale Nijverheidsschool „Koningin Juliana" di cual e organizacion door di PVLMW a tuma luga riba dia 23 di october 1955.

E speramentu ta ainda riba subvencionamentu di esaqui cu ta asina necesario. Digno di mencion ta cu „Kleuterschool Oranje" a ser inaugura na anja 1943 pa PVLMW.

Centenares di hoben foi nos comunidad actual a hanja nan educacion aqui hungando y contando pa'u di lucifernan di cual e cabeznan tabata unita. Na anja 1949 Departamento di Onderwijs & Volksontwikkeling a tuma na su cuenta responsabilidad pa continuacion dje scoel chiqui o ei — awor riba e lugarcito ei ta para e „Oranjeschool" — den forma di klasnan preparatorio di Openbare Filiaal Emmaschool, mientras na anja 1953 e edificio (kleuterschool) a bai over na propiedad di gobierno.

Continuamente tur e anjanan aqui, lastimamente semper segun necesidad, pero sigur semper asina tantu cu e situacion financiera dje sociedad aqui tabata permiti, a duna sosten na personanan, famianan, institucionnan, etc. na casonan grandi di necesidad.

Y awor cu tur esaqui a ser trece dilanti mester tambe tin di expresa grandi gratitud na cantidad di personanan cu na nan turno a yuda un sostene PVLMW y ta sigui hacj esei na hopi manera cu awe e institucion aqui por la existi ainda.

Riba e accionnan den e anterior Loteria Fortuna cu actualmente ta Landsloterij, — y esaqui bo por quere nos cu tur sinceridad — ainda mester pone hopi placa ariba pa por sigui mantene e organizacion caritativa aqui riba menciona.

E fundadornan, fuerza nan impulsiva di PVLMW, ta merece tur honor di nan trabao. Articulo 18 di Estatutenan ta bisa cu nan ta: senjores C. N. Winkel, J.W.J. van der Linden Schotborgh, H. G. J. Muskus, C. M. Boom, J.H.P. Schrils, F.W.P. Winkel, J. de Vries, W. van Eijk, J.J.A. Keuchenius, C.S. Gorsira J.P.Ez., J. G. Statius Muller, F. A. Jas Jr., J. J. Beujen, M. Fuhring, O. Perret Gentil y Oh. Bichon van Ysselmonde.

Hopi dje figuranan conoci aqui ya a pasa pa un mundo mehor.

E actual directiva ta consisti di siguiente personanan: C. N. Winkel, presidente, G.C.S. Quast, secretario, G.C. Statius Muller, tesorero, damas senjora J. Beaujen-Dehrot, senjora L. van Meeteren-Quast y senjores Th. Pietersz y L. H. Schotborgh, miembronan.

Aunque cu lo dura un anja y mei mas ainda prome cu Koningin Wilhelmina Tehuis lo existi 25 anja (dia 31 augustus 1961) foi awor caba directiva por participa di tin idea di no larga e fecha aqui pasa asina quetu.

Te na e tempu ei lo organiza diferente accionnan cu e obheto comprendible: na yuda Protestantse Vereeniging voor Liefdadigheid cu efectivonan.

Y asina cu hopi animo nos ta bai contra e siguiente cinco lustro.

ARUBA TA EXPORTA PA ESTADOS UNIDOS

Continuacion di pag. 1

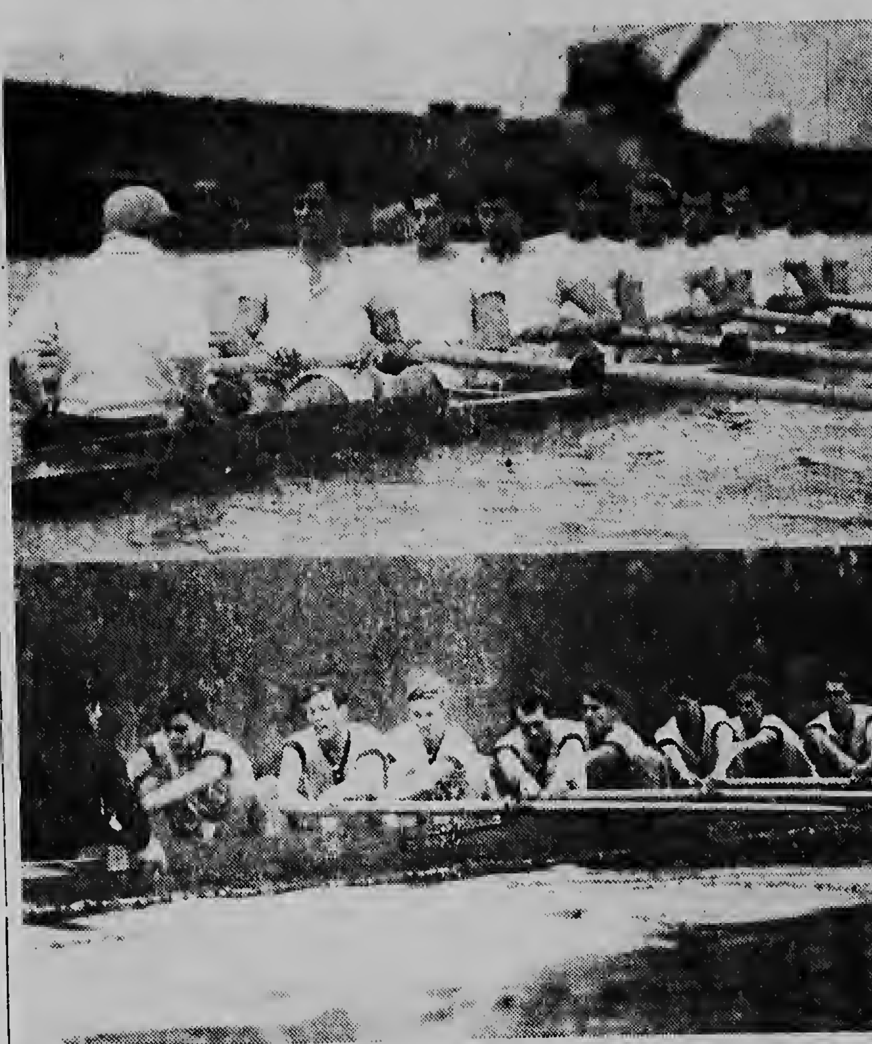
e cuater unidadnan, pasobra awor esaki ta mas necesario cu nunca.

Di competencia di parti di Puerto Rico na unda tambe tin nutriculture farm y cu ta exporta su productonan pa Estados Unidos, senjor Robins no tin mucho miedo, pa motibu cu e tarifa di flete di Aruba ta mas barata.

Asina cu awor senjor Robins ademas di tin plazanan fijo di Aruba y Corsow tambe ta exporta pa Estados Unidos y tambe den verano ta exporta su productonan pa Trinidad, na unda den e periodo ei tin un scarcedad enorme di berdura y fruta.

Tabata interesante tambe e experimentonan cu senjor Robins ta hasi cu plantamentu di batata cual por resulta un proyecto cu hopi ganashi pa motibu cu den e unidadnan di nutriculture nan por worde planta mas serca otro, y ta mas facil pa cosechanan y tambe e batatanan ta sali limpi. Por ultimo nos a tende di senjor Robins cu anja pasa el a paga un total di ƒ 25.000 florin na awa.

Trainmentu pa e batalla grandi



E equiponan dje universidadnan di Oxford i Cambridge muy pronto lo enfrenta otro riba Theems den e bootrace anual. Ambos equipo ta train foi awor diariamente pa aparece den „topvorm" den arena. Sin embargo opinion publico ta pronostica un victoria di parti di Cambridge. Riba e portret mas ariba nos ta mira e equipo di Cambridge den accion riba e riu De Ouse; e portret mas abao ta un momento durante training di Oxford riba Theems.

ARUBA STIMA

Aki nos tur ta
Riba un isla chikito
Unda bosonan sa
Biento un poco
Awa si, no hopi

Stima un y tur ta nos lema
Tur ta bonbini pa nos
Tur ta bonbini pa nos
Y maske, quico cu nan haci
Mayoria ta nos mes
Ariba Aruba nos ta

Den tur e islanan chikito
Ehempel nos tin pa tur
Nos ta satisfecho pesei

Tende un rato
Unda bo ta bai?
Riba Aruba bo ta.

Pa bo haci un cos asina
Anto jega ariba Aruba
Isla encantadora den Mar Caribe
Sorprendi pa olanan bonita y sin igual

Tur ora y semper nos ta elogiabo
Riba nos lema no tin igual
Ora nos pensa ariba un problema
Pakiko puntra, siendo nos mes tin
Igual cu otro nos ta uni
Cual ariba un dia a ser poni
Aruba ariba nos ta canta
Larga nos vence tur dificultad

STEFANUS TROMP

Dennis, de schrik van de buurt!



„Waarom gooi je dat weg? Je kunt er zo lekker vuil van worden, mams".

„Pakiko bo ta tira esai afor? Bo por susha bo curpa asina dushi cun'e."

Hoe de bal in Nederland rolde in het weekeinde

DEN HAAG, 27 maart — De voetbaluitslagen van het weekeinde zijn:

Eredivisie

Feijenoord — ADO 5—2; Elinkwijk — Volendam 3—2; Fortuna '54 — Rapid JC 2—2; Ajax — Blauwit 8—1; NAC — VVV 4—1; PSV — Sparta 1—2; MVV — Enschede 4—0; Willem II — Sittardia 2—1; DWS/A — DOS 0—4.

Eerste divisie A

GVAV — HVC 1—0; Wageningen — SVV 3—1; De Volewijckers — NOAD 2—2; Rigtersbleek — KFC 2—1; 't Gooi — Excelsior 3—3; Helmond — BVV 0—0; Stormvogels — Fortuna (Vlaardingen) 1—5; Veendam — Vitesse 2—2.

Eerste divisie B

Heracles — VSV 2—1; Leeuwarden — Helmondia 5—2; Go Ahead — Eindhoven 2—1; ZFC — Alkmaar 1—2; Limburgia — DFC 0—1; Hermes/DVS — RBC 2—0; SHS — AGOVV 4—2.

Tweede divisie A

UVS — Baronie 2—2; Haarlem — ONA 5—1; EBOH — NEC 1—0; Roda — Sport/EDO 7—1; Wilhelmina — Longa 1—1; De Valk — Xerxes 1—2.

Tweede divisie B

Enschedese Boys — Zeist 1—0; Oldenzaal — Velox 1—1; Tubantia — Zwolse Boys 3—2; PEC — Hilversum 1—0; Heerenveen — Be Quick 6—0; Zwartemeer — Velocitas 2—1.

Eerste klasse A amateurs

Gouda — De Spartaan 3—3; Emma — Unitas 3—2; UVV — Laakkwartier 5—0; Quick — DWV 2—1; (DWV degradeert); DCG — OSV 0—1.

Eerste klasse B amateurs

Borne — Oosterparkers 1—3; Alcides — Sneek 0—2; Quick (Nijmegen) — WVC 3—0; Hengelo — DOS '19 (afgelast); ESCA — WVV 2—2; Quick '20 — VDZ (afgelast).

Eerste klasse C amateurs

Top — Brabantia 2—2; Spel. Emma — Heer 4—1; MOC '17 — Hoensbroek 6—1; Spel. Irene — Roermond 5—1; Wilhelmina '08 — Alliance 2—2; De Spechten — Boxtel 1—2.

League-uitslagen

LONDEN, 27 maart — De uitslagen van de zaterdag voor de eerste divisie van de Engelse League gespeelde wedstrijden luiden: Arsenal — Leeds United 1—1; Blackpool — West Bromwich Albion 2—0; Bolton Wanderers — Tottenham Hotspur 2—1; Fulham — Manchester United 0—5; Nottingham Forest — Preston North End 1—1.

Hongaarse voetbalzege

GRAZ, 27 maart — In een wedstrijd voor de voorronden van het Olympisch voetbaltournooi heeft Hongarije zaterdag te Graz met 4—0 gewonnen van Oostenrijk. De ruststand ging in met 1—0. Oostenrijk is door dit resultaat uitgeschakeld voor een plaats in het eindtournooi.

Eerst dinsdagochtend bereikten de Japanse stoottroepen die plaats.

Te Bandiermasin evenwel — en nu kom ik tot het voornaamste punt van dit gedeelte van mijn verhaal — was alles in rep en roer en niet iedereen kon aan boord van de twee schepen van de Koninklijke Paketvaart Maatschappij. De eerste dezer K.P.M.-ers was geheel vol, de tweede pas half vol toen de beide schepen — die oorspronkelijk eerst maandagochtend 10 februari zouden vertrekken — overhaast wegvoeren. Daardoor zijn velen die niet gewaarschuwd konden worden, waaronder zich verscheidene vrouwen en kinderen bevonden, achtergebleven te Bandjermasin. Het overhaast vertrek der schepen vond plaats omdat de kade opgeblazen moest worden.

Na het vertrek van de twee K.P.M.-ers begonnen de vernielingen. Opgeblazen werden de Aniem 1), de kade, de Coen-brug, terwijl de tangsi's 2) in brand werden gestoken. Benedenstrooms van de kade werden voorts de olie-reservoirs van de B.P.M. 3) in brand gestoken. De olie liep in de rivier en daardoor leek de brand groter dan zij

1) Algemene Nederlands-Indische Electriciteits Maatschappij.
2) kazernes.
3) Bataafse Petroleum Maatschappij.

Informacion di RVD

Senjor H. I. Lopes tambe lo ta miembro dje delegacion parlamentario di Corsou cu lo bai Hulanda via Surinam dia 13 di mei.



Architect Nicola Cantore uit Rome heeft een Rudolf Valentino monument ontworpen. Als plaats is aangewezen Castellaneta, waar de man, die miljoenen vrouwenharten sneller deed kloppen, werd geboren, Valentino werd in 1985 als Rodolfo Guglielmi geboren. Geen van de dorpelingen wist, dat de grote filmspeler in hun woongebied het le

Den penultimo wega Friese Vlag a obtene triunfo riba Arrow

Ganando Viana, Cocomalt a bolbe empata den promer luga

(Di nos redactor redactivo)

ORANJESTAD — E novena subcampeon di 1959, Friese Vlag ayera mainta por fin a obtene un victoria den e actual campeonato. Tabata por cierto e ultima wega pa e novena dakotenjo di e pre-campeonato. Nan rivalnan tabata Arrow, cu a sufri su derrota number ocho den nuebe salida.

E lanzador zurdo Tony Maduro a lanza henter e partido pa Friesche Vlag meskos cu Ale Noguera pa Arrow.

Despues cu e flecheronan a bai den blanco cu nan promer turno, Friesche Vlag si a logra anota nada menos cu cinco carrera den e cierre di e promer inning. Arrow su promer carrera ta cuza home den e segundo inning.

Cu cuatro mas den e inning ey, Friesche Vlag ta aumenta su ventaha te na 9 pa 1. Y den e tercer e dakotenjonan ta bin home cinco biaha mas pa yega na 14 carrera contra di 1.

Habriendo e cuarto episodio, Arrow ta anota su segunda carrera.

E unico cero cu pitcher Ale Noguera ta logra colga ta den e cuarto inning mediante tres ponche, ya cu den e quinto Friesche Vlag ta bolbe anota dos biaha y den e sexto nan no a tuma nan turno na bate.

Cu un carrera mas den e sexto Arrow a yega na su total di tres, mientras cu Friesche Vlag na e momento ey tabata tin 16.

Pitcher ganador tabata Tony Maduro, kende a ricibi tres hit, regala tres base por bola y poncha dos.

Pitcher perdedor Ale Noguera a ricibi ocho hit, regala 6 base por bola y poncha cinco. Pa Friesche Vlag esaki ta nan wega number ocho y ta despues di sufri 7 derrota consecutivamente, ayera nan a logra un victoria.

Arrow a caba cu e precampeonato y a keda cu un victoria contra di ocho derrota.

Cocomalt a bolbe pasa pa promer puesto.

E segundo partido tabata entre e dos novenanan di San Nicolas. Viana's y Cocomalt. Cu e chikito Briesum den Box, Cocomalt a logra su victoria number ocho, loke a situa nan den promer puesto atrobe hunto cu e novena di Adams Chiclets.

Uno y tres carrera ta worde anota door di Cocomalt respectivamente den e promer y segundo inning contra di pitcher Spanner, promer cu Viana's responde den e tercer episodio cu tres carrera, loke a pone e score 4 pa 3.

Pero e minimo diferencia aki pa Cocomalt tabira mas den e mes tercer inning, ora cu nan ta logra empuha dos carrera.

Den e proximo inning, e quinto tambe Cocomalt ta anota. E biaha aki tres biaha loke a pone e score final di 9 pa 3.

Pitcher ganador a resulta Briesum, kende a permiti tres hit, mientras cu e perdedor Spanner a ricibi ocho imparable di e toleteronan di Cocomalt.

Viana tin awor den ocho salida tres triunfoy cinco derrota.

Posicion di e campeonato

Faltando unicamente un wega pa worde hunga, esun entre Friesche Vlag y Viana's cu diaDomingo awor lo tuma luga, e posicion di e clubnan den e Campeonato di Oranjestad Little League ta lo siguiente:

Club	*WH*	*WG*	*WP*	*WA*
Adams Chiclets	9	8	1	—
Cocomalt	9	8	1	—
Hilton	9	7	2	1
O So Grape	9	7	2	1
Lions	9	5	4	3
Viana's	8	3	5	4½
U. S. Keds	9	3	6	5
Friesche Vlag	8	1	7	6½
Arrow	9	1	8	7
Wrigley's	9	1	8	7

Condenacion pa obispo Ladislav Hlad di Praga

PRAGA, 25 maart. — Un tribunal na Praga a condena e obispo catolico Ladislav Hald pa 9 anja di prison. El a worde acusa di a dirigi un grupo di terrorista y cu e tabata efectua ordenamentunan secreto di pastoor.

GRATITUD

Pa medio di esaki nos ta gradici sinceramente Zepp Wever, Martilia y Marianita Croes, Hemmy y Hilario v.d. Biest, Sra. Vda. Modesta Maduro, Dokter y Zusternan di San Pedro Hospital, Dominee Visser, Albertico Arends y tur e multitud grandi di hendenan cu a acompanja nos durante accidente, dolor, morto y entierro di nos estimada e inolvidable mama

ABIGAEL GEERTRUIDA CROES

q.e.p.d.)

Piedra Plat 25 di Maart 1960.

Su esposo Casildo Croes
Su jioenan Juan Herman
Rudolf, Dario Ramiro,
Norma Sofia, Enrique

Cumpleanjos



E simpatica y encantadora srta. Luisa Croes ta cumpli anja y ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, tur su amiga y amigonan y demas familia Croes y Geerman.

E hoben Ronny S. Dake ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion especialmente di un persona.

Awe ta cumpli 5 anja Ingrid Maximina Hereira y ta ricibi felicitacion di su tata Nando, mama Julu, rumannan Stella, Omaira, welanan, welonan, tambe di tur su omo Betto, familia Hereira y Vrolijk, primanan y primonan Tico y Rocky Carion.

Awe ta cumpli 19 anja senjorita Sylvia Gomez y ta ricibi hopi felicitacion di su estimada mama Leonidas Gomez, tata Pedrito, especialmente di su rumannan Selma, Diana, Mario, Alberto, Teofilo, Roland, Imelda, Elizzabeth y Luisito Gomez, welo y welanan, tanta y omonan, prima y primonan y demas familia Gomez, Tromp y Loefstog.

E hobencito Edwin Tromp ta cumpli 4 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Miano, mama Leonora, dos rumannan Jacinto y Mariela, dos welanan Carmelita y Francisca, tanta y omonan, primo y primanan, padrino Theofilo Giel, madrina Eulogia Thiel, y demas familia Tromp y van der Biezen y Thiel.

E hobencita Didora Graciela Dorothal ta cumpli ocho anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 11 rumannan, tanta y omonan, amiguitanan di 2e klas di St. Theresiaschool y demas familiares.

E hobencita Maira Mariela Kransen ta celebra su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Mario, mama Elena, rumannan Lourdes, Jorgina, Sonia, Sita, wela Carmelita Albertsz, tanta Lucila Kransen, prima Edna Marlene, primo Jossy Kransen, especialmente di su madrina Nelly Croes, padrino Diego Boekhoudt y demas familia Kransen.

E hobencito Roberto Noguera ta cumpli 5 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Mathias, mama Felicia, welo Maximon Gomez, tanta Maria, Jacinta, Theresita, Supriana, Martha, omonan Venancio, Jose, Max, Asing, primonan, primanan, especialmente di Marina Bareno.

E hobencita Maria Koolman ta cumpli 6 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Ale, mama Beatriz, rumannan Angela, Bibiano, Pedro, Catharina, Theresita, Brunilda, Reimundo, dos welanan, Bruno Ras, Doja Ras, y omo Marcelo y demas familia Ras y Koolman.

E hobencita Jean Webb ta cumpli anja y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Elsa, papa Simon, rumannan Magareth, Glenroy Webb y demas familia Webb y Ponson.

Ta cumpli anja senjora Elsa Webb de Ponson y ta ricibi hopi felicitacion di su estimado esposo Simon Webb, jiunan Jean, Magareth, Glenroy Webb, mama ina Ponson, rumannan Hendrik y Hubert Ponson, suegra Shonchen, suegro Francisco Webb y demas familia Webb y Ponson.

Juana Figaroa ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, tanta y omonan, primo y primanan.

Un sincera felicitacion ta bay pa e hobencito Juan Simeon Tromp y e hobencita Lydia Angelica Tromp, kende ta cumpli 7 anja awe. Felicitacion ta bini di nan tata Nicolaas, mama Faustina, rumannan Jeta, Iena, Mita, Beti, Soni y Tilo, nan welo y welanan, tanta y omonan, padrino y madrinanan, primo y primanan, familia Tromp, Giel y Franken, especialmente di tanta Lydia na Hulanda.



Krushev a cuminza su gira door di Francia

Paris, 27 maart — Awe mainta prome ministro Krutshef di Rusia a cuminza su gira di 6 dia door di Francia. El a bai Bordeaux. Lo e bishita como 12 ciudad y entre otros fabricanan y un finca di modelo, na unda nan ta hala e bacanan cu muziek.

Na Paris a worde informa oficialmente cu presidente De Gaulle y prome ministro Krutshef a discuti ajera e problema di desarme, particularmente desarme riba terreno atomico. Awor e prome fase dje discusionnan frances-ruso a caba. E segundo lo cuminza dia prome di april, despues cu e lider ruso caba su gira door dje provincianan.

Circulonan financiero ta kere cu ta posible cu nan lo yega na un acuerdo tocante un sistema nobo di pago entre e paisnan, pa facilita nan comercio cu otro.

E hecho, cu Krutshef a pleita asina tantu pa un alianza entre Rusia y Francia, a pone hendenan bisa cu Krutshef ta desea rebibamentu dje pacto bieu di amistad entre Francia y Rusia.

Ajera nochi Krutshef a bai mira e opera Carmen. 20.000 hende tabata para cantu di caminda pa mira e lider ruso y presidente De Gaulle. Hopi di nan a grita „Krutshef, Krutshef".

Krutshef y De Gaulle a continua nan discusion

Prome ministro Krutshef di Rusia y presidente De Gaulle di Francia a continua nan discusionnan awe tardi, acompanja solamente pa nan tolknan. Nan a discuti colahoracion economico y cultural entre Francia Y Rusia.

Observadornan ta bisa, cu e prome ministro ruso ta trata di aleha Francia for di Alemania Occidental, pasobra esey lo kibra equilibrio di Pacto Atlantico. Pero aunke cu presidente De Gaulle ta un persona dificil, toch e no ta desea di worde aleha for di Alemania Occidental. E ta permiti como resultadonan concreto dje bishita aki riba terreno material, solamente aumento dje relacionnan entre Francia y Rusia, si e relacionnan no tin caracter diplomatico internacional of politico.

E prome ministro ruso ta bisa cu mester bini un fin definitivo na e segundo guerra mundial. Pa e motibo ey Moscu kier firma un pacto di paz cu Alemania. Si su esfuerzonan fracasa, Rusia lo ta obliga di firma un pacto di paz unilateral, locual kier meen cu tur acuerdo anterior tocante territorio di Alemania Oriental lo worde anula.

E 11.000 solda aliado na Berlin Occidental no tin importancia pasobra nan ta mucho tiki pa cuminza un guerra contra Rusia. Por si acaso tal intencion toch ta existi, Krutshef lo prefera pa occidente concentra 200.000 of hasta ½ miljon solda na e ciudad. Lo ta mas facil pa mata nan tur e ora ey, asina Krutshef a bisa.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 · O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion / 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

BOTICANAN DI WARDA
Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

WIT-GELE KRUIS
Zr. Ewalda · Zr. Perpetua. tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"
Maandag 28 maart
Club Noord: 7—9.30 p.m. Club geopend.
Truplalen: 3.15 p.m. Zangles Junioren
3.15 p.m. Zangles Aspiranten bij Fr. Paulino.
6.30 p.m. Koorrepetitie Senioren.

POSTSLUITINGEN
Maandag
Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

VOZ DI ARUBA
Dialuna 28 di maart

06.00 Apertura
06.30 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
07.45 Musica Hulandes
08.00 Melodias Instrumental
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
08.45 Ecos di Colombia
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman a cargo di Carlos Argentino
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de La red que se extiende „Al servicio de la industria"
09.45 E orquesta di awe a cargo di Orquesta Solera de España
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Mosical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Melodias Instrumental
12.00 Moziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. School
12.30 Seleccion mosical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillianas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
18.00 Mario Arends ta presenta
18.30 Palais Royal ta presenta „Cronica Deportiva Philips" o.l.v. Tico Kuiperi
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you melodies
19.15 Concert of popular instrumental „News in English" C.P.J. Celaire Arends L.
20.15 Exitos di Elvira Rios
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 „Antilliaanse week in beeld" o.l.v. Jos v.d. School
21.15 „Elck wat wils"
21.30 Muzikale Variete
21.45 Instrumentale Melodieën
21.55 Ons Avondgebed
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Sluiting

RADIO KELKBOOM
Dialuna 28 di maart

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticias locales (lokaal-polis y Dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica cu chachacha di Orkesta Aragon
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Un programa musical
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Dialuna 28 di maart

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Musica di Acordeon
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.30 Haven of Rest
9.00 Musical Gems
10.15 Hymns that Live
10.00 World News

RADIO CARACAS TELEVISION
Lunes 28 de marzo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informaciones sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mojeres
11.15 Cortos cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorila
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estodio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos cinematograficos
6.00 Show de Renny
7.15 La Novela Ace
7.30 La Ciodad Desnoda
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de sorpresas
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en Television
9.30 Documentales
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Documental
11.00 Patron Radio Caracas T.V. Despedida. Himno Nacional.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 62

Despues e tata a queda ta mira su yiu y a bisa:

„Pero ta existi un proverbio hulandes antigua cu ta bisa: „Esun cu anda cu lodo ta susha su curpa. E ta zona duro. Frits, pero....

„No solamente cu e ta zona duro, pero den forma generalizador e ta un mentira tambe. Mescos cu tur otro proverbio tambe". Frits a bisa amargamente.

„Natural. Pero bo no mester lubida cu proverbionan ta contene den nan hopi capacidad di hendenan di foi tempo antigua". e tata a avise, mientras el a cohe e yiu ta tene na braza, pasando cune meimei dje mesanan. „Aunque cu den e caso aqui no ta para cu bo por laba quita e lodo cu bo queda susha cune. Ora cu ta bo curpa sol ta contagia. Cu alma esei ta trobe un otro asunto. Pero esei ta bo mes mester sa".

Nan tabata camna riba e boulevard y tabata respira e dushi aire di lamar profundamente.

Den su corazon Frits mester a duna su tata razon. E mes tambe a hanja e sintimentu di ta ser contagia ora cu el a leza e articulonan di prensa. E ora ei tambe a lamta duda den dje.

Y awor tur Frits su pensamentunan tabata dirigi riba Yvonne y su manera di haci stranjo. Y qui puro y simpel tabata su mes bida compara na esun di Yvonne! Pero den nada di esaqui toch Yvonne no tin culpa?

Pa sagudi e yiu foi su pesadilla Van Stuyveren a bisa na boz medio serio y medio bofonante cu su yiu:

„Mi n' ta spera cu tur nos discusion lo a quita bo apetit awor aqui. Esei lo ta picar y lastima". Van Stuyveren a bisa ora cu nan a drenta un restaurant.

N'e momento aqui Frits tabata corda trobe riba Yvonne su matrimonio y tur loque e tabata sa di esei y repentinamente su animacion a bolbe trobe.

No, n' ta pura-pura b'a bula bai foi America pa bo bai casa na Londen. Ta di comprende cu ta dje manera ei corantnan sa duna noticia pa trece mas sensacion naturalmente y intencion dje músico tabata di bai Merca cu Yvonne, leu foi Hulanda y foi scandal.

Y en realidad tabata asina cu awor cu Verwaaien a bira loco y cu e no por a casa cune, moralmente e tabata sintie asina marra na dje y cu e tabata spera te dia cu e bira bon. Ta di comprende cu pa prudencia lo nan no a bise cu enfermedad di Verwaaien ta incurable.

Y fregando den su mannan di alegria pa loque e tabata pensa el a bisa e tata:

„Papa, mi stoma ta grita di hamber y si bo mester pidi 10 plato, mi ta come tur".

Van Stuyveren, quende a cuminza cu miramentu di e menu estenso, a lur over di su glasnan di bril y el a observa:

„E aparienciaman incambiable".

„E aparienciaman incambiable si", Frits a bisa resoluto.

Nan a hebe nan koffie cu likeur riba terrasa. E cuminda ricu y abundante a duna nan un poco sonjo. Y un poco silencioso ta mira nan dilanti tata y yiu tabata sinta ta mira e boulevard tranquilo y lamar, riba cual awor solo tabata cologa rondo manera un bala di candela.

Porfin despues di basta ratu cu nan a sinta quetu asina y cada un preocupa cu su mes pensamentu e tata a puntra:

„Wel, Frits. Ta quico ta bo plan pa porvenir?" Y como si fuera el a lubida loque el a puntra e dokter bieu a continua: „Ta basta dia caba cu mi no a come asina na mi smaak y un cuminda criollo di tempo di mi tem", el a suspira satisfecho. „Den mi patientnan mi tin hopi persona di mi edad cu mi ta prohibi di gasta tantu cuminda asina. Pero ami e no ta haci malu".

Y Frits a queda ta mira su tata bofonante:

„Esei e patientnan ta quere robez di nan mes :quizas. Pero mi ta pronostica bo cu si bo mester sigui come asina aqui 10 anja bo n' por saca un pia di gordo cu lo bo ta y ven di vet".

Van Stuyveren a sonrei y a observa:

„Bo ta lubida cu mi ta tene mi curpa tambe den bon condicion. De bez en cuando mi ta hunga tennis, golf, mi ta hai landa. No spanta bo pa mi. Pero ta parce mi cu bo dehe mi un contesta".

„Mi plannan di porvenir....?"

„Mi ta supone anto cu primeramente lo bo bai cu un vacacion, no?"

Pensativo Frits a sagudi cabez.

„No. En realidad mi no tin necesidad di verlof. Loque mi tin mester ta trabao. Otro seman mi ta baj haci un proef di mi praktijk na Groningen y despues mi ta hai Alemania, hai tuma proef di mi praktijk seis luna asina".

E tata a pone su man un rato riba braza di su yiu.

„Famoso, mi yiu", el a contesta satisfecho. Sinembargo ami si tabatin idea di bai cu verlof", el a bisa quitando su man trobe foi riba braza di su yiu. „Francamente bisa, m'a spera cu lo bo a reemplaza mi den e luna ei. Si — pero no cu esei ta necesario tampoco, tende", el a agrega acerca lihe, mirando e desgusto riba cara di su yiu. „Semper mi tin dokter Van Veen ainda cu ta bin reemplaza mi cu gusto y e conoce e praktijk".

„Den otro circunstancianan cu mucho gusto lo mi a cumpli cu bo deseo, papa". Frits a responde despues di algun momentu di silencio. „Pero awor — Lydia, bo ta mira, lo mi quier a bula poco pa su famianan. Te ora cu mi ta completamente cla y mi tin mas seguridad di mi mes asunto".

Van Stuyveren a sagudi cabez.

„Mi ta comprende bo". El a queda ta mira huma di su siga den laria. „Lydia a bini cerca mi despues cu el a ricibi bo carta. El a queda balente sin bira tristu, pero e no tabata comprende e carta mucho bon".

Frits tabata move riba su stul. Moralmente pa cu e mucha muhe di su infancia e tabata sintie culpable. Su carta tabata mucho superficial, pasobra simplemente el a bisa Lydia cu el a contra cu e mucha muhe di su curazon y cu su sintimentunan pa cun'e — Lydia — no tabata di amor.'

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Nos a sigui bo, Perla.... traidora cu bo ta. Bo a kere cu bo a ganja mi, no....' ora bo a horta mi llavi." 2. „Bon ....si bo ta stimele, anto muri huntu cune." 3. „Mira Macis. E homber alla riba cabai ta spiona nos." „Boso tirele."



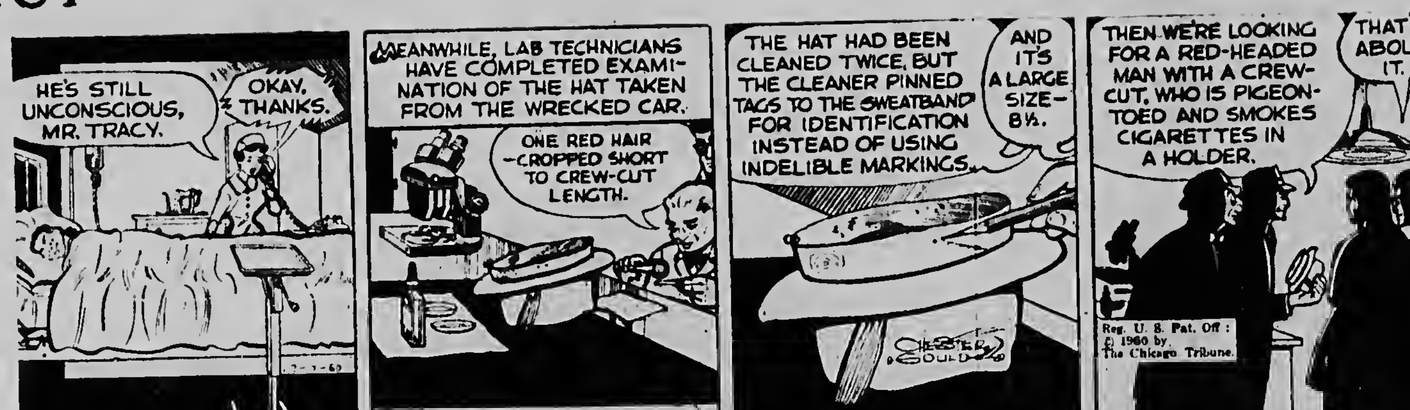
JUAN EL INTREPIDO

1. „Cu e nubianan aki y e sonida di su motor, Ordway no ta tende ni mira nos. Y si nos logra atakele di pronto...." 2. Bahando net ora un nubia ta pasa, Juan ta baha e avion net banda di Ordway..... 3. Ora Adan a bula riba dje, Ordway ta bira rapidamente..... 4. Adan ta dal su curpa ora e cai y ta bolter tur turdi....



DICK TRACY

1. „Ainda e ta foi su tino, sr. Tracy." „Okay, danki anto." 2. Mientras tanto e tecniconan di e laboratorio ta examinando e sombre cu nan a hanja den e auto di accidente. „Un drachi di cabei corta — masha cortico." 3. „Nan a limpia e sombre dos biaha, pero e cleaner cu a limpiele a usa un tag na e banchi banda paden lugar di usa inkt pa markele." „Y ta un size grandi. 8½". 4. „Anta nos tin cu busca un homber cu cabei corra corta cortico y ta huma sigaria den un holder." „Asina mes".



RIP KIRBY

1. „Esta fastioso ora Rip no ta aki. Mi tin gana di bai terra" ‚Nos mester ta cla pa sigui „Mal de Ojo" ora esaki sali, Linda.' 2. „Kiko ta bai pasa si Rip no manda nos e senjalnan cu e cahita preto?" 3. „Si bo traiciona mi, bo ni ta keda cu bida. Mi ta garantizabo esei." „Abo si ta mal hende, Mo Gaspar."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „No hinca mi den trouble, Ava! E mucha muher polis ey ta baci gran diferencia! Ya mi ta demasiado comprometi!"
2. „No expone bo pa perjudica bo di verdad. Usa bo cabez.... duna mi e revolver y....
3. „No! Mi tin dos sentencia; mi ta liber cu castigo condicional! Esaki lo bira ocho anja.... of mas! Ta duel mi, pero lo ta bo, no ami!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ta parce mi fantastico cu bo tabata cerca di e homber tan divino ey, governador Millson. Bisa mi...."
2. „Bo a papia cunele? Bo sabi.... di asuntonan no politico.... „Si Eva.... nos a papia di asuntonan.... no politico."



PEPITA

2. „Paquico bo a tira e papel riba mi cesped limpi?"
3. „Recohele y tirele den e saco aki promer cu mi rabia!"
4. „E tin tur haci di un esposa!"



E proceso di extradiccion di Jimenez den un fase nobo

Washington, 27 maart — E proces di extradiccion, cu gobierno di Venezuela a cuminza contra ex-presidente Marcos Perez Jimenez na Merca, a drenta un fase nobo pa motibu di intervencion di departamento Mericano di husticia.

Malom Richard Wilkey, e abogado general, a informa corte di apelacion na New Orleans, cu departamento di husticia ta apoya e peticion nobo di gobierno venezolano, pa duna un huez autorizacion pa exigi testimonio di 3 banco, cu ta nenga di larga husticia mira e cuentanan privado di banco di Perez Jimenez.

E problema a worde presenta na Corte di apelacion di New Orleans, dia 27 di januari dje anja aki. E peticion di gobierno venezolano, cu departamento mericano di husticia tabata respalda, tabata pidi pa dagvaard representantenan dje 3 banconan pa nan aparece dilanti di tribunal. E peticion a worde rechaza.

E peticion nobo di Venezuela ta bisa cu un huez cantonal por bai na e 3 banconan pa investiga e cuentanan di Perez Jimenez na e 3 banconan ey.

E 3 banconan den e caso aki ta First National City Bank of New York, French-American Banking Corporation y Royal Bank of Canada. Circulonan bon informa ta bisa cu Perez Jimenez tin un miljon dollar na un dje banconan ey. E circulonan aki ta spera cu corte di apelacion di New Orleans lo expresa su mes favorablemente tocante e ultimo apelacion di gobierno Venezolano. Si nan investiga e cuentanan di Perez Jimenez na e banconan, esey lo apura e proces di extradiccion, den caso cu nan haaja cu Perez Jimenez ta culpabel solamente di ladronicia di placa di gobierno venezolano. Esaki ta un delito normal, cu Merca no ta considera como motibo pa extradiccion: solamente crimennan di caracter politico.

Krushev a yega Bordeaux

BORDEAUX, 27 maarl. — Prome ministro Krutshef di Rusia a yega Bordeaux, na unda casi nan no a dorna e cajanan. Barridoman di caja mester a bari e clabunan for di caja, for dje aeropuerto te den e ciudad. Nan mester a kita e papelnan cu tabata pega na e murajanan y tabata contra Krutshef, liher.

Nan a puntra Krutshef na Paris, si e estadonan nobo na Africa lo bira comunista pronto. El a contesta bisando cu e ta spera yegada dje dia cu tur raza, pretu, geel, corra y blancu, lo ta comunista. „Tur cristian kier comberti tur islamita. Como comunista mi no por haci peor cu nan si mi desea pa comberti tur hende pa nan bira comunista", asina el a bisa.

Sr. Burger lo discuti sucesonan di Surafrica den segunda camara

DE NHAAG, 25 maart — Awe tardi sr Burger (PvdA) a discuti e sucesonan na Sur-Africa awe tardi na e asamblea di Tweede Kamer.

E no por kere cu gobierno Hulandes no ta observa e asunto. El a puntra si por informa ki intencion gobierno tin.

E president di Tweede Kamer, mr Kortenhorst, a bisa cu lo e dirigi su mes na e ministro-presidente pa puntra, si por spera cu gobierno lo tuma paso. Lo e duna Tweede Kamer e contesta.

Raul Roa a yega Maiquetia

CARACAS, 27 maart. — E ministro cubano di asuntonan exterior, Raul Roa, a yega aeropuerto di Maiquetia awe mainta. El a worde ricibi pa casi 600 hende, cu tabata zwaai banderanan venezolano y cubano. Roa lo discuti e conferencianan tocante paisnan atrasa, cu lo tuma luga na Havana, cu e lidernan venezolano.

Carta di Otto Grotewohl na Adenauer

BERLIN, 27 maart. — Otto Grotewohl, prome ministro di Alemania Oriental, a propone den un carta cu el a dirigi na canciller Adenauer di Alemania Occidental, pa larga un delegacion representa enter Alemania na e conferencia supremo entre este y oester. E delegacion mester worde jama delegacion comun aleman pa un pacto di paz.

E delegacion lo mester splica e puntonan di bista di ambos Alemania tocante un pacto di paz, na Paris.

Adenauer lo queda un siman na Tokio

TOKIO, 25 maart — Canciller Adenauer di Alemania occidental lo yega Tokio awe pa haci un bishita oficial di un siman na e pais. Lo e worde ricibi pa e emperador y lo e tene varios discusion cu prome ministro Kisbi y ministro Fudjiyama di asuntonan exterior. E discusionnan lo trata particularmente di e relacionnan economico y comercial entre Alemania y Hapon.

Dia 3 di april ta un dia di oracion na Hulanda

DEN HAAG, 27 maart. — E obispunan di Hulanda a destina e prome diadomingo di april, esta dia 3 di april, pa e ta un dia di oracion y penitencia pa e iglesia persigui. Nan a haci e anuncio aki den un carta partoral comun, cu a worde lesa awe den tur iglesia catolico.

Prinses Beatrix a inaugura „Floriade"

ROTTERDAM, 27 maart. — Awe tardi prinses Beatrix a efectua apertura dje „Floriade", un exposicion grandioso internacional, na cual por mira flor y mata y otro rikezanan di Hulanda y paisnan estranhero, te fin di september.

E prinses a bebe koffie den e restaurant dje euromast, masha haltu over dje ciudad dinamico di Rotterdam.

Arzobispo De Blank tocante e incidentenan di dia luna

KAAPSTAD, 25 maart — E arzobispo Anglicano di Kaapstad, Joost de Blank, a bisa ajera entre otros den un declaracion tocante e incidentenan di dia luna: „Mi ta haci un apelacion na e misanan pa haci nan propio investigacion, pa determina kende ta responsabel pa e hopi victimanan.

Mi ta obliga di declara tambe cu, mientras cu no suspende e leynan discriminatorio, cu ta asina severo pa cierto parti di poblacion dje pais, no tin perspectiva pa un futuro pacifico pa Sur-Africa.

Madagascar a hanja su independencia

PARIS, 27 maart. — E Republica Madagascar a hanja su independencia door di firmacion awe mainta di un acuerdo entre e republica nobo y Francia. E acuerdo lo bira di vigor definitivo riba dia 4 di april.

Como 10.000 million votador Argentina lo bai urna electoral

BUENOS AIRES, 27 maart. — majan mas cu 10 miljon argentino lo vota pa renova como mitar dje cantidad di asiento di camara di representantenan di Argentina y pa eligi algun funcionario provincial y pa municipalidadnan. E peronistanan y comunistanan no ta permiti di tuma parti na e votamentu como partido. Nan a conscha tur nan miembronan pa vota blanco. Observadoman ta di opinion cu e cantidad di votonan blanco lo ta mas cu 2 miljon e biaha aki. Na 1957 nan tabata 2 miljon y na 1958 838.000. E partido di presidente Arturo Frondizi, e partido radical intransigente, cu tin mas cu 2/3 parti dje asientonan, indudablemente lo mantene su mayoria di asiento, no obstante e hecho, cu el a perde un poco di su popularidad door di su programa di reduccion di gastonan.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Ta un bon dia pa traha plan pa despues. E weekend aqui ta bon pa viajeronan y pa biaha.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Contacto y actividad ta goza di bon aspectonan principalmente den dia. Domina bo pasion.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Fortifica bo alianza. Actividad conjunto ta ser apoya. Ora cu bira laat, confia riba bo mes.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Bo por alcanza hopi y fortifica lazonan cu otronan. Principalmente cu esnan cu ta di bo.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Lo ta facil pa bo na haci e dia di awe dibertido. Tur loque bo haci tin exito awe.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Bo interesnan ta mehor sirbi ora cu bo queda den bo mes ambiente. No sea mucho mucho sensible.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Atardi ta masha bon ora pa correspondencia, den cual bo ta duna otronan di conoce bo idea.

SCORPIONAN
24 October — 22 November.

Sorprende un famia awe cu bo bishita. Awe tur bon chens ta di bo den bo ambiente.

SAGITARIUSNAN
23 Nivember — 21 December

Partner matrimonial of amigonan por mustra bo caminda pa experiencianan interesante.

CAPRICORNIUSNAN
22 Dcember — 20 Januari

Tin bon chensnan cu problemanan priva. Percura pa bo hanja basta sosiego.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Asuntonan priva ta yuda bo pa bai dilanti door di amigo of personanan cu ta simpatiza bo.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Parti di merdia ta bon ocasion pa cosecha aprecio den bo circulo. Cuidao cu coi nervios.

Prins Naruhito a haci su debuta dilanti cameranan



E prins Naruhito di tres siman di edad, cu ta yiu dje principe heredero Akihito i princesa Misjiko a haci su debut dilanti cameranan di prensa hapones. E ocasion'a presenta ora cu mama i yiu a bandona e prision priva pa sigui pa palacio Togoe trobe. Nos ta mira aqui prins Naruhito i un verpleegster den auto di corte.